



सां/No.: 5-1(17)/2008-PD

दिनांक/Dated: 21.11.2019

प्रेषक : संयुक्त सचिव (प्रशासन)

From : Joint Secretary (Admn.)

सेवा में: सी.एस.आई.आर. के सभी राष्ट्रीय प्रयोगशालों/संस्थाओं/इकाईयों के निदेशक/प्रमुख

To : The Directors/Heads of all National Labs./Instts./Units of CSIR

विषय : "संविधान दिवस" और "डॉ. अम्बेडकर जयंती" को मनाने के संबंध में

Sub. : observance of the "Constitution Day" and "Dr. Ambedkar Jayanti" - reg.

महोदय/Sir / महोदया/Madam,

मुझे यह कहने का निदेश हुआ है कि सीएसआईआर में सक्षम प्राधिकारी ने 26 नवंबर 2019 को "संविधान दिवस" और 14 अप्रैल 2020 को "डॉ. अम्बेडकर जयंती" को उचित तरीके से मनाने का फैसला किया है।

इस संबंध में, सचिव, न्याय विभाग, भारत सरकार के दिनांक 18.11.2019 के अर्ध शासकीय पत्र सं. A2J/Events/02/2014 (प्रतिलिपी संलग्न) संदर्भित किया जाए और दिनांक 26.11.2019 को पूर्वाह्न 11:00 बजे संविधान की प्रस्तावना, सीएसआईआर की सभी राष्ट्रीय प्रयोगशालाओं / संस्थानों में पढ़ी जाए। साथ ही, उपर्युक्त अर्ध शासकीय पत्र के अन्य निर्देशों का साथ भी अनुपालन किया जाए।

यह अनुरोध किया गया है कि प्रस्तावना से पढ़ने के लिए आयोजित किए गए आयोजनों की रिपोर्ट के साथ तस्वीरें और चित्र दिनांक 28.11.2019 तक अधो हस्ताक्षरी (dsco@csir.res.in) को भेजे जाएं।

इसे जानकारी, मार्गदर्शन और अनुपालन के लिए सभी संबंधितों के ध्यान में लाया जाए।

भवदीय/Yours faithfully,

(बी. के. सिंह /B. K. Singh)
उप सचिव (नीति प्रभाग) / DS(PD)

संलग्न/Encl. : यथोपरि/As above
प्रतिलिपि/Copy to:

- 1) प्रमुख, आईटी डिवीजन - इस सर्कुलर पत्र को वेबसाइट और नीति रिपोजिटरी पर उपलब्ध कराने के अनुरोध के साथ
- 2) कार्यालय प्रति

वैज्ञानिक तथा औद्योगिक अनुसंधान परिषद
COUNCIL OF SCIENTIFIC & INDUSTRIAL RESEARCH
अनुसंधान भवन, 2 रफी मार्ग, नई दिल्ली-110001
Anusandhan Bhawan, 2, Rafi Marg, New Delhi-110001



सां/No.: 5-1(17)/2008-PD

दिनांक/Dated: 21.11.2019

प्रेषक : संयुक्त सचिव (प्रशासन)

From : Joint Secretary (Admn.)

सेवा में : सी.एस.आई.आर के सभी राष्ट्रीय प्रयोगशालों/संस्थाओं/इकाईयों के निदेशक/प्रमुख

To : The Directors/Heads of all National Labs./Instts./Units of CSIR

विषय : "संविधान दिवस" और "डॉ. अम्बेडकर जयंती" को मनाने के संबंध में

Sub. : observance of the "Constitution Day" and "Dr. Ambedkar Jayanti" - reg.

महोदय/Sir / महोदया/Madam,

I am directed to state that the Competent Authority in CSIR has decided to observe the "Constitution Day" on 26th November and "Dr. Ambedkar Jayanti" on 14th April in a befitting manner.

In this regard, Secretary, Department of Justice, Govt. of India D.O. letter No. A2J/Events/02/2014 dated 18.11.2019 (copy enclosed) may be referred and Preamble of the Constitution be read out in all national CSIR Labs./Instts. on 26.11.2019 at 11:00AM. Further, the other instructions given in the above-cited D.O. letter may also be complied with.

It is requested that photographs and pictures alongwith reports of the functions held for reading out of preamble may be sent latest by 28.11.2019 to the undersigned (dsco@csir.res.in).

This may be brought to the notice of all concerned for information, guidance and compliance.

भवदीय/Yours faithfully,

(बी. के. सिंह /B. K. Singh)
उप सचिव (नीति प्रभाग) / DS(PD)

संलग्न/Encl. : यथोपरि/As above

प्रतिलिपि/Copy to:

1) Head, IT Division with the request to make this circular letter available on the website & Policy Repository.

2) Office copy

3



सचिव
न्याय विभाग
विधि और न्याय मंत्रालय
भारत सरकार
SECRETARY
DEPARTMENT OF JUSTICE
MINISTRY OF LAW & JUSTICE
GOVERNMENT OF INDIA

डॉ. अलोक श्रीवास्तव, भा.प्र.सं.
Dr. Alok Srivastava, IAS

D.O. No. A2J/Events/02/2014

Dated the 18th November, 2019

Dear Sir,

It has been decided by the Government that Preamble to the Constitution be read out in all the offices/establishments/units of Government Ministries/Subordinate Offices/Autonomous Bodies on 26.11.2019 at 11.00 AM this year, and every year. It is suggested that a banner regarding Samvidhan Divas may also be put up at the place where Preamble is being read out by everybody. A copy each of the 'Preamble' in Hindi and English is attached.

2. It is requested that photographs and pictures alongwith reports of the functions held for reading out of Preamble may be sent as soon as possible to Ms. Sushma Taishete, Joint Secretary (Tel.No. 011-23385020, email - jsst-doj@gov.in) or Shri Shailesh Shrivastava, Director (Tel. No. 011-23072135, Mobile No. - 09870440735, email - dir1-doj@gov.in). Reports of activities alongwith photographs may also be uploaded on the website of Department of Justice (www.doj.gov.in).

With regards,

Yours sincerely,

(Alok Srivastava)

Encl. : As above

1. All Secretaries, Government of India,
2. All Chief Secretaries/Administrators, State and Union Territory Governments.
3. Heads of all Subordinate Offices/Autonomous Bodies/Corporations / Organisations/ PSUs etc.

भारत का संविधान

हम, भारत के लोग, भारत को एक ¹[सम्पूर्ण प्रभुत्व-सम्पन्न समाजवादी पंथनिरपेक्ष लोकतंत्रात्मक गणराज्य] बनाने के लिए, तथा उसके समस्त नागरिकों को:

उद्देशिका।

सामाजिक, आर्थिक और राजनैतिक न्याय,
विचार, अभिव्यक्ति, विश्वास, धर्म

और उपासना की स्वतंत्रता,
प्रतिष्ठा और अवसर की समता

प्राप्त कराने के लिए,

तथा उन सब में व्यक्ति की गरिमा और ²[राष्ट्र की एकता और अखंडता] सुनिश्चित करने वाली बंधुता

बढ़ाने के लिए

दृढ़संकल्प होकर अपनी इस संविधान सभा में आज तारीख 26 नवम्बर, 1949 ई० (मिति मार्गशीर्ष शुक्ला सप्तमी, संवत् दो हजार छह विक्रमी) को एतद्वारा इस संविधान को अंगीकृत, अधिनियमित और आत्मार्पित करते हैं।

¹संविधान (बयालीसवां संशोधन) अधिनियम, 1976 की धारा 2 द्वारा (3-1-1977 से) "प्रभुत्व-संपन्न लोकतंत्रात्मक गणराज्य" के स्थान पर प्रतिस्थापित।

²संविधान (बयालीसवां संशोधन) अधिनियम, 1976 की धारा 2 द्वारा (3-1-1977 से) "राष्ट्र की एकता" के स्थान पर प्रतिस्थापित।

THE CONSTITUTION OF INDIA

WE, THE PEOPLE OF INDIA, having solemnly resolved to constitute India into a ¹[SOVEREIGN SOCIALIST SECULAR DEMOCRATIC REPUBLIC] and to secure to all its citizens:

Preamble.

JUSTICE, social, economic and political;

LIBERTY of thought, expression, belief, faith and worship;

EQUALITY of status and of opportunity;

and to promote among them all

FRATERNITY assuring the dignity of the individual and the ²[unity and integrity of the Nation];

IN OUR CONSTITUENT ASSEMBLY this twenty-sixth day of November, 1949, do HEREBY ADOPT, ENACT AND GIVE TO OURSELVES THIS CONSTITUTION.

¹Subs. by the Constitution (Forty-second Amendment) Act, 1976, s. 2, for "SOVEREIGN DEMOCRATIC REPUBLIC" (w.e.f. 3-1-1977).

²Subs. by s. 2, *ibid.*, for "unity of the Nation" (w.e.f. 3-1-1977).